

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerverein  
**Band:** 103 (1958)  
**Heft:** 44

**Anhang:** Musikbeilage Nr. 39 der Schweizerischen Lehrerzeitung  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Winter

Joh. Kasp. Bachofen

1. So will sich dann die Er - de schliessen, und wird der  
der schön-ste Som-mer wei-chen müs-sen, die Luft ist

rau - hen Win - ters - zeit dass je - der-mann jetzt  
fro - stig, weht und schneit,

mit Ver - druss den war - men O - fen hü - ten muss.

2. Die Sonne weicht jetzt gegen Norden, / kehrt bei dem kalten Steinbock ein, /  
das Feld ist bleich und starrend worden, / die Wälder trauern insgesamt. /  
Der Tag zu kurz, die Nacht so lang, / macht manchem Menschen angst und  
bang.
3. Doch wie Gott hat den Tag erschaffen, / dem Menschen zu der Arbeitslast, /  
so schafft er auch die Nacht zum schlafen / und gönnt dem Menschen seine  
Rast. / Der Sommer gleicht sich mit dem Tag, / die Nacht dem Winter glei-  
chen mag.

Die beiden Chorsätze von J. K. Bachofen sind seinem Liederbuch entnommen (um 1730);  
die Vertonung des C. F. Ramuz - Textes hat uns Ernst Kappeler freundlich zur Druckle-  
gung überlassen. Die französischen Lieder sind vom Herausgeber aus der mündlichen Über-  
lieferung notiert worden.

## 5 kleine französische Lieder und 2 Chorsätze von Joh. Kasp. Bachofen

### Les petites filles rondent

Weise: Ernst Kappeler  
Text: C. F. Ramuz

1. Les pe - ti - tes fil - les ron - dent,  
ro - bes rou - ges, ju - pons blancs, Les pe - ti - tes  
fil - les ron - dent, c'est di-manche il fait beau temps.  
" La - quelle pren-drez-vous de ces bel - les de - moi-sel - les,  
Le - quel pren-drez-vous de ces beaux pe-tits messieurs ? "

2. Les petites filles rondent / Sur la place du village, / Les petites filles ron-  
dent, / Robes brunes, jupons bleus. — "La plus belle du rond qui s'appel-  
le, / qui s'appelle, / La plus belle du rond qui s'appelle/ Madelon."

Fin: Les petites filles rondent, / Robes grises, jupons gris, / La nuit vient, la lu-  
ne est blonde / et la lune leur sourit.

### A la pêche aux moules

A la pêche aux moules, moules, moules, je n'veux plus al - ler ma - man!  
Les gens de la vil - le, vil - le, vill', m'ont pris mon pa - nier, ma - man!

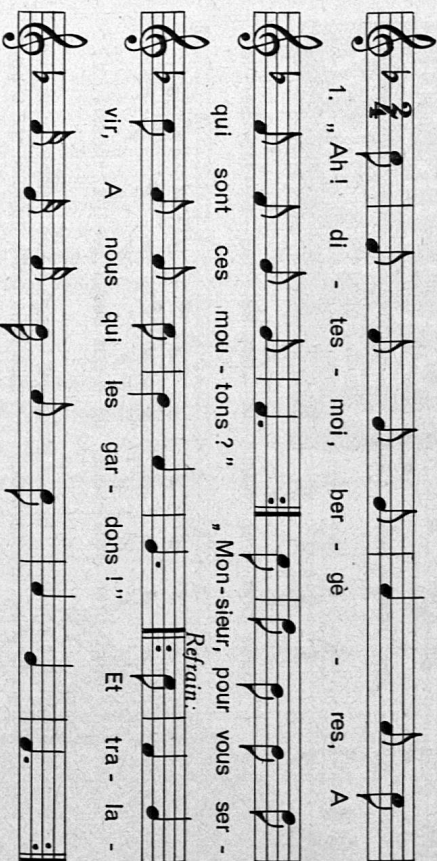
Diese Liedblätter sind als Separatabzüge bei der Zürcher Liederbuchanstalt, Beckenhofstrasse 31,  
Zürich 35 erhältlich.

## Jamais on n'a vu



Ja - mais on n'a vu, vu, vu, ja - mais on n'ver -  
ra, ra, ra, Le nez d'un sou - ris, ri, ri,  
Dans l'o - reill' d'un chat, cha, cha.

## Les malignes bergères



1. „Ah ! di - tes - moi, ber - gè - res, A  
qui sont ces mou - tons ?” „Mon - sieur, pour vous ser -  
vir, A nous qui les gar - dons !” Et tra - la - la  
de - ri - de - rette Et tra - la - la.

2. „Ah ! dites-moi bergères, / Combien vous en avez ?” „Monsieur, pour vous servir, / Comptez si vous savez !”
3. „Ah ! dites... / L'étang est-il profond ?” „Monsieur, ... / Il descend jusqu'au fond !”
4. „Ah ! dites... / Contient-il des poissons ?” „Monsieur, ... / Les eaux sont des boissons !”
5. „Ah ! dites... / Où donc va ce sentier ?” „Monsieur, ... / Peut-il marcher sans pitié ?”
6. „Ah ! dites... / Avez-vous peur du loup ?” „Monsieur, ... / Parlez-vous donc de vous ?”
7. „Ah ! dites... / Vous puis-je dire adieu ?” / „Monsieur, ... / Nous répondrons : tant mieux !”

## Le cheval de Thomas

Im Kanon zu 4 Stimmen



1. Quand le che-val de Tho-mas tom - ba, Tho-mas ne  
tom - ba-t-il pas à bas ? Com-ment Tho-mas ne tom -  
ba-t-il pas, Thomas tom-ba-t-il, ne tom-ba-t-il pas ?

## Herbst

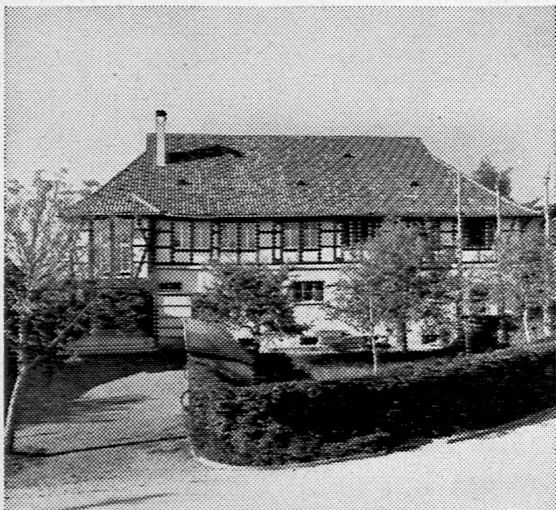
Joh. Kasp. Bachofen  
(1695 - 1742)



1. Nun hat der Herbst sich ab - ge - fun - den, die Zeit, die  
Es neh - men ab die Ta - ges-stun - den, des Som - mers  
Küch' und Kel - ler füllt. Ein je - der ge - be  
Hitz ist nun ge - stillt.

2. Was wir bisher stets mit Verlangen/erwartet von der lieben Zeit, das ist nun reichlich eingegangen. / Nun haben wir des Jahres Beut'. / Ein jeder gebe ...
3. Wohlan, der du den Herbst gesegnet, Gott, dir sei Dank und Ehr dafür ! / Was du vom Himmel hast geregnet, / hilf, dass ichs brauche dir und mir ! / Ein jeder gebe ...





Hier werden gediegene kunsthandwerkliche  
Möbel und feine Innenausbauarbeiten  
angefertigt

# WILLI MÜLLER SCHÖFTLAND

Telephon (064) 5 17 77

# WACHSFARBEN

«STOCKMAR»

in 24 diversen Farben lie-  
ferbar. Sie sind lichtecht,  
giftfrei, sehr stabil und  
ausgiebig.

Lieferbar in Stiften und  
Blöcken in Etuis zu 8, 12  
und 16 Farben.

Machen Sie einen Ver-  
such, auch Sie werden be-  
geistert sein.

Alleinverkauf  
für die Schweiz:

**Ernst Ingold & Co. — Herzogenbuchsee**

Das Spezialhaus für Schulbedarf      Telephon (063) 5 11 03



**Neuerscheinung:** Farbproduktion im Format 60x48 cm des Chi-  
nesischen Pferdes aus der prähistorischen Höhle von Lascaux  
(Frankreich). Kat. Nr. K 1 Preis Fr. 8 (für Mitglieder Fr. 4.50).

**Unsere Preise:** Einzelblatt Fr. 8.— Serie von 6 Blättern nach freier Wahl Fr. 27.—

Nach dem einmaligen Bezug einer Serie von 6 Blättern sind Sie Mitglied der Kunstgilde Zürich und erhalten jederzeit jedes  
weitere Blatt zum Mitgliedpreis von Fr. 4.50.

Eine Mitgliedschaft ohne Kaufzwang und ohne Verpflichtung!

Damit Sie sich persönlich von der Qualität unserer Farbproduktionen überzeugen können, sind wir gerne bereit, Ihnen  
unverbindlich eine Ansichtssendung zuzustellen. Benützen Sie den untenstehenden Bestellschein!

## Bestellschein

Name: ..... Vorname: .....

Wohnort: ..... Kanton: ..... Strasse: ..... Nr.: .....

bestellt fest / zur Ansicht: \* Farbproduktion Nr. ....

Homoplax-Wechselrahmen zum Preis von Fr. 18.—: ..... Stück \*\*

\* Nichtgewünschtes streichen.

\*\* Von den Wechselrahmen können keine Ansichtssendun-  
gen gemacht werden.

Ausschneiden und einsenden an: **Kunstgilde-Verlag AG, Zürich, Postfach, Zürich 1, Walchestrasse 6, Zürich 6, Tel. Nr. 47 18 70.**  
SLZ 2

# KUNSTGILDE ZÜRICH

Reproduktionen von Meisterwerken  
Meisterwerke der Reproduktion

Ebenfalls im Standardformat 60x48 cm sind folgende Farb-  
reproduktionen berühmter Gemälde erschienen:

- |  |   |
|--|---|
| Nr. 1 Francisco de Goya:<br>Senora Sabasa Garcia                   | Nr. 12 Marie Laurencin:<br>Tänzerinnen            |
| Nr. 2 Henri Fantin-Latour:<br>Chrysanthemen                        | Nr. 13 Edouard Manet:<br>Die Villa Bellevue       |
| Nr. 3 Armand Guillaumin:<br>Die roten Felsen<br>von Agay           | Nr. 14 Auguste Renoir:<br>La petite Irène         |
| Nr. 4 Claude Monet:<br>Amsterdam                                   | Nr. 15 Wassily Kandinsky:<br>Schweres Rot         |
| Nr. 5 Camille Pissarro:<br>Sommormorgen<br>in Eragny               | Nr. 16 André Derain:<br>Schiffe<br>auf der Themse |
| Nr. 6 Alfred Sisley:<br>Hampton Court                              | Nr. 17 Fernand Léger:<br>Komposition              |
| Nr. 7 Vincent van Gogh:<br>Der Sämann                              | Nr. 18 Georges Braque:<br>Stilleben               |
| Nr. 8 Paul Cézanne:<br>Der Knabe mit der<br>roten Weste            | Nr. 19 Amedeo Modigliani:<br>Maria                |
| Nr. 9 Paul Gauguin:<br>Pape Moe                                    | Nr. 20 Maurice Utrillo:<br>Strasse in Paris       |
| Nr. 11 Albert Marquet:<br>Die Marne bei La Va-<br>renne-St-Hilaire | Nr. 21 Camille Corot:<br>Der Heuwagen             |
|  | Nr. 22 John Constable:<br>Das Bauernhaus          |
|  | Nr. 24 Oskar Kokoschka:<br>Lyon                   |

## Westermanns-Lehrmittel

gehören zu den bevorzugtesten Erzeugnissen Europas

**Wandkarten** geographische, geschichtliche, biblische, politische und wirtschaftliche Ausgaben

### Kartenstempel Westermanns Umriss

über 70 Sujets

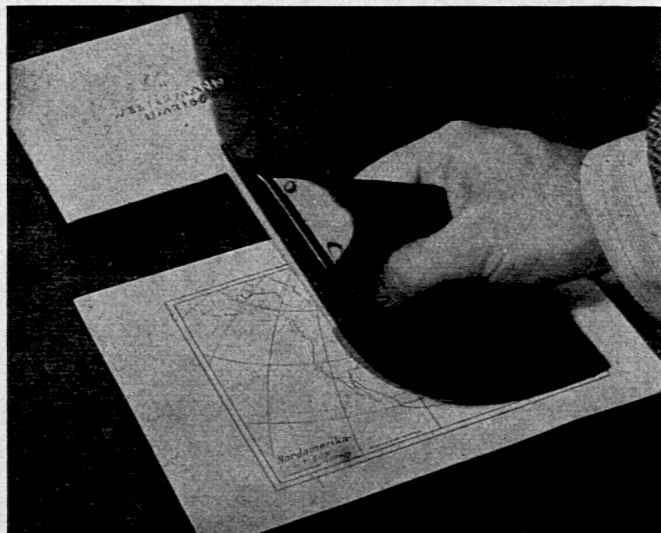
Schweizer Kantone, europäische Länder, Kontinente, Sonderdarstellungen

### Westermanns Schautafeln

Erdkundliches Grundwissen

Schweiz, Apenninenhalbinsel, Balkanländer, Beneluxstaaten, Britische Inseln, Donauländer, Frankreich, Nordeuropa, Pyrenäenhalbinsel, Polen/Sowjetunion, Afrika, Australien und Ozeanien, Mittel- und Südamerika, Ostasien, Südostasien, Vorderasien, Vorderindien

Das neue, vorzüglich aufgenommene Hilfsmittel wird Ihnen gerne durch unsere Vertreter unverbindlich vorgelegt.



**Umrisswandkarten** beschreib- und abwaschbar, beidseitig verwendbar, zum Beispiel Schweiz/Europa, Europa/Welt, Italien/Schweiz, ab Fr. 60.50

**Umrisskarten in Blockform - Umrisswandkarten auf Zeichenpapier - Bildwandkarten - Atlanten**

**Lichtbilder 5 × 5 cm** — eine Auswahl von mehr als 2000 Sujets steht Ihnen zur Verfügung. Allgemeine Erdkunde, Europa, Aussereuropa, Wirtschaftskunde, Botanik, Physik, Fachkunde-Dias zur Berufsausbildung  
Verlangen Sie Ansichtssendungen!

■ **Alleinauslieferung für die Schweiz: LEHRMITTEL AG, Basel**

Wir führen ferner ein umfangreiches Lieferprogramm an Tabellen, Tellurien, Globen, Schulwandkartenständern usw.

**Lehrmittel AG, Basel**

Grenzacherstrasse 110, Tel. (061) 32 14 53

Schweizerisches Fachhaus für Anschauungs- und Demonstrationsmaterial

## Für die moderne Schule und für Freizeitwerkstätten:

**Komplette  
Einrichtungen  
für Metall-  
und  
Holzarbeiten**



Wir verfügen  
über grosse Erfahrung im Einrichten von Werkstätten

**Julius Schoch & Co. Zürich**

Rüdenplatz am Limmatquai

Telephon (051) 24 46 60

Zusammengestellt  
nach den Richtlinien  
des Schweiz. Vereins  
für Knaben-Handarbeit  
Verlangen Sie Offerte und Dokumentation